

**CONCURSUL NAȚIONAL DE OCUPARE A POSTURILOR DIDACTICE/CATEDRELOR  
VACANTE/REZERVATE DIN ÎNVĂȚĂMÂNTUL PREUNIVERSITAR**

**21 iulie 2021**

**Probă scrisă  
LIMBA ȘI LITERATURA NEOGREACĂ  
BAREM DE EVALUARE ȘI DE NOTARE**

**Varianța 2**

- Se punctează orice modalitate de rezolvare corectă a cerințelor.
- Nu se acordă punctaje intermediare, altele decât cele precizate explicit în barem. Nu se acordă fracțiuni de punct.
- Se acordă zece puncte din oficiu. Nota finală se calculează prin împărțirea la zece a punctajului total obținut pentru lucrare.

**SUBIECTUL I (30 de puncte)**

**1. traducerea literară a textului 20 de puncte**

– pentru *traducerea secvențială* (sintagme/cuvinte) se acordă 10 puncte, astfel:

Nr. de greșeli	Punctaj acordat	Nr. de greșeli	Punctaj acordat
0 – 1	<b>10 puncte</b>	10 – 14	<b>3 puncte</b>
2 – 4	<b>7 puncte</b>	15 – 20	<b>1 punct</b>
5 – 9	<b>5 puncte</b>	peste 20	<b>0 puncte</b>

**Notă!** Nu se vor considera drept erori/omisiuni abaterile minore de la forma textului original (de exemplu: omiterea/subînțelegerea unor conjuncții sau adverbe, modificări de topică etc.), care decurg dintr-o traducere literară, păstrând sensul sintagmei/propoziției.

– pentru *traducerea globală* (înțelegerea nuanțată a ideilor textului) se acordă 10 puncte, astfel:

Punctaj acordat	Descriptori
<b>10 puncte</b>	– înțelegere nuanțată a sensului general al textului (redarea coerentă a ideilor), în ciuda unor greșeli de traducere (care nu afectează însă înțelegerea ideilor)
<b>6 puncte</b>	– înțelegere parțială a sensului global al textului
<b>2 puncte</b>	– înțelegere preponderent eronată a sensului global, cu identificarea corectă a unei idei

**2. analiza morfologică și sintactică, în limba neogreacă, a fiecărui cuvânt subliniat 5 puncte**

– câte 1 punct pentru analiza morfologică a fiecărui cuvânt indicat – 5 x 1 punct = 5 puncte

– câte 1 punct pentru analiza sintactică a fiecărui cuvânt indicat – 5 x 1 punct = 5 puncte

**SUBIECTUL al II-lea (30 de puncte)**

– integrarea corespunzătoare a textului dat în opera lui Giorgos Seferis **4 puncte**

– prezentarea unei idei poetice relevante, menționând două cuvinte-cheie identificate în textul dat **10 puncte**

- precizarea unei idei poetice relevante – 2 puncte
- menționarea a două cuvinte-cheie – 2 x 1 punct = 2 puncte
- prezentarea ideii poetice precizate: *prezentare adecvată, nuanțată, prin raportare la text* – 6 puncte; *prezentare parțial adecvată* – 3 puncte; *încercare de prezentare, schematism* – 1 punct

– analiza semnificației simbolului central al textului dat **10 puncte**

- menționarea simbolului central din textul dat – 2 puncte
- analiza simbolului menționat: *analiză adecvată, nuanțată* – 8 puncte; *analiză parțial adecvată* – 4 puncte; *încercare de analiză* – 2 puncte

– respectarea normelor limbii literare **6 puncte**

- registrul stilistic adecvat cerinței – 2 puncte
- respectarea normelor de exprimare (0 – 1 greșeli lexicale sau morfosintactice – 2 puncte; 2 – 3 greșeli – 1 punct; 4 sau mai multe greșeli – 0 puncte) – 2 puncte
- respectarea normelor de ortografie și de punctuație (0 – 1 greșeli ortografice sau de punctuație – 2 puncte; 2 – 3 greșeli – 1 punct; 4 sau mai multe greșeli – 0 puncte) – 2 puncte

**SUBIECTUL al III-lea**

**(30 de puncte)**

1. câte 4 puncte pentru elaborarea a trei itemi de tip diferit pentru evaluarea competenței indicate  
**3 x 4 puncte = 12 puncte**
- câte 1 punct pentru elaborarea corectă a fiecărei cerințe, din perspectiva competenței specifice date – 3 x 1 punct = 3 puncte
  - câte 1 punct pentru elaborarea corectă a fiecărui răspuns așteptat – 3 x 1 punct = 3 puncte
  - câte 1 punct pentru corectitudinea științifică a informațiilor folosite în elaborarea fiecărui item – 3 x 1 punct = 3 puncte
  - câte 1 punct pentru adecvarea itemului la programa școlară – 3 x 1 punct = 3 puncte
2. câte 9 puncte pentru prezentarea fiecăreia dintre cele două activități de învățare ale lecției de predare – învățare, valorificând textul de la subiectul I  
**2 x 9 puncte = 18 puncte**
- câte 6 puncte pentru prezentarea activității de învățare (*prezentare adecvată, coerentă, nuanțată, care dovedește stăpânirea limbajului de specialitate* – 6 puncte; *prezentare parțial adecvată, ezitantă* – 3 puncte; *încercare de prezentare* – 1 punct) – 2 x 6 puncte = 12 puncte
  - câte 3 puncte pentru valorificarea textului dat la subiectul I (*valorificare adecvată, pertinentă în raport cu activitatea de învățare prezentată* – 3 puncte; *valorificare parțial adecvată în raport cu activitatea de învățare prezentată* – 1 punct) – 2 x 3 puncte = 6 puncte